



Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943	Ausgegeben zu Krakau, den 11. September 1943 Wydano w Krakau, dnia 11 września 1943 r.	Nr. 72
------	---	--------

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
15. 7. 43	Anordnung Nr. 1 der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement über die Bewirtschaftung von Mineralöl und Mineralölerzeugnissen	515
	Zarządzenie Nr 1 Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie gospodarowania olejem mineralnym i produktami olejów mineralnych	515

Anordnung Nr. 1

der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl
im Generalgouvernement über die Bewirtschaftung
von Mineralöl und Mineralölerzeugnissen.

Vom 15. Juli 1943.

Auf Grund des § 2 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement vom 14. Juli 1943 (VBIGG. S. 379) wird mit Zustimmung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft) angeordnet:

Abschnitt I (bisher Mineralölweisung 1)

Treibstoffe.

§ 1

Verbrauchsregelung.

(1) Flüssige und gasförmige Kraftstoffe sowie Treibgas dürfen zum Verbrauch in Verbrennungskraftmaschinen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder der von ihr beauftragten Stellen verbraucht und nur gegen eine Bezugsberechtigung (§ 3) geliefert und bezogen werden. Für sonstige Zwecke dürfen diese Treibstoffe nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement geliefert, bezogen und verbraucht werden.

(2) Für andere als die genehmigten Zwecke dürfen flüssige und gasförmige Kraftstoffe sowie Treibgas nicht verbraucht werden.

(3) Wird von den Ausgabestellen der Bezugsberechtigungen (§ 7) nichts anderes bestimmt, so gilt mit der Aushändigung einer Bezugsberechtigung die Genehmigung zum Verbrauch für den in

Zarządzenie Nr 1

Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym
w Generalnym Gubernatorstwie w sprawie gospodarowania olejem mineralnym i produktami olejów mineralnych.

Z dnia 15 lipca 1943 r.

Na podstawie § 2 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 lipca 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 379) zarządza się za zgodą Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki):

Rozdział I (dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 1)

Materiały pędne.

§ 1

Unormowanie zużycia.

(1) Płynne i gazowe materiały pędne jako też gaz pędny wolno zużywać w silnikach spalinyowych tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionych przez niego placówek oraz dostarczać i nabywać tylko na podstawie uprawnienia do nabycia (§ 3). Do innych celów wolno dostarczać, nabywać i zużywać te materiały pędne tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Płynnych i gazowych materiałów pędnych jako też gazu pędnego nie wolno zużywać do innych celów niż do tych, na które udzielono zezwolenia.

(3) Jeżeli władze wystawiające uprawnienia do nabycia (§ 7) nie postanowią inaczej, to wraz z wręczeniem uprawnienia do nabycia uważa się zezwolenie na zużycie dla osoby podanej we

IV-4

dem Antrag auf Zuteilung einer Bezugsberechtigung angegeben oder von den Ausgabestellen festgesetzten Zweck als erteilt.

(4) Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder die von ihr beauftragten Stellen können die von ihnen erteilten Genehmigungen jederzeit widerrufen. Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder die Ausgabestellen können Bezugsberechtigungen jederzeit einziehen oder für dauernd oder vorübergehend für ungültig erklären.

§ 2

Begriffsbestimmung der Treibstoffe.

(1) Flüssige Kraftstoffe im Sinne dieser Anordnung sind:

1. Vergaserkraftstoff,
2. Diesellochkraftstoff,
3. Traktorentreibstoff.

(2) Gasförmige Kraftstoffe sind die Permanentgase (wie Erdgas, Klärgas und Stadtgas).

(3) Treibgase im Sinne dieser Anordnung sind alle als Kraftstoffe oder zur Herstellung von gasförmigen Kraftstoffen verwendbaren und handelsüblich verwendeten Flüssiggase, auch wenn sie im Einzelfall nicht zum Verbrauch mittels Verbrennungskraftmaschinen bestimmt sind.

§ 3

Arten der Bezugsberechtigungen.

Bezugsberechtigungen im Sinne dieses Abschnittes sind:

1. Tankausweiskarten
 - a) für Vergaserkraftstoff,
 - b) für Diesellochkraftstoff,
 - c) für Traktorentreibstoff.
2. Mineralölbezugscheine; diese berechtigen zur Lieferung und zum Bezug entweder von Vergaserkraftstoff oder von Diesellochkraftstoff.

3. Kontrollmarken für sonstige Treibstoffe.

§ 4

Beschränkung der Bezugsberechtigungen.

Eine Bezugsberechtigung berechtigt nur zur Lieferung und zum Bezug der auf ihr angegebenen Menge an Treibstoff und gilt nur für den auf ihr angegebenen Zeitraum. Sie ist nicht übertragbar.

§ 5

Tankausweiskarten und Kontrollmarken für sonstige Treibstoffe.

(1) Tankausweiskarten sind nur mit Dienstsiegel der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement und Wasserzeichen gültig.

(2) Gegen Tankausweiskarten und Kontrollmarken für sonstige Treibstoffe darf Treibstoff sowohl von der Tankstelle (Abgabestelle) als auch ab Lager geliefert und bezogen werden. Der Bezugsberechtigte hat die Tankausweiskarte bzw. Kontrollmarke für sonstige Treibstoffe dem Lieferer vor der Abgabe des Treibstoffes, jedoch nicht

wniosku o przydział uprawnienia do nabycia lub do celu ustalonego przez władze wystawiające za udzielone.

(4) Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnione przez niego placówki mogą, odwołać każdorazowo udzielone przez nie zezwolenia. Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub władze wystawiające mogą znieść każdorazowo uprawnienia do nabycia lub uznać je na stałe lub przejściowo za nieważne.

§ 2

Definicja pojęcia materiałów pędnych.

(1) Płynnymi materiałami pędnymi w rozumieniu niniejszego zarządzenia są:

1. materiał pędny do motorów spalinowych,
2. materiał pędny do motorów Diesela,
3. materiał pędny do traktorów.

(2) Gazowymi materiałami pędnymi są gazy trwałe (jak gaz ziemny, gaz z klarownic i gaz miejski).

(3) Gazem pędnym w rozumieniu niniejszego zarządzenia są wszelkie gazy płynne nadające się do użycia i używane zwyczajowo w handlu jako paliwo lub do wytwarzania paliwa gazowego, również wtedy, jeśli w poszczególnym wypadku nie są przeznaczone do zużycia w silnikach spalinowych.

§ 3

Rodzaje uprawnień do nabycia.

Uprawnieniami do nabycia w rozumieniu niniejszego rozdziału są:

1. Karty poboru (Tankausweiskarten)
 - a) dla materiału pędnego do motorów spalinowych,
 - b) dla materiału pędnego do motorów Diesela,
 - c) dla materiału pędnego do traktorów.
2. Zaświadczenia do nabycia olejów mineralnych; uprawniają one do dostarczenia lub do nabywania materiału pędnego do motorów spalinowych lub materiału pędnego do motorów Diesela.
3. Znaczkę kontrolną dla innych materiałów pędnych.

§ 4

Ograniczenie uprawnień do nabycia.

Uprawnienie do nabycia upoważnia tylko do dostarczenia i do nabycia podanej na nim ilości materiału pędnego i obowiązuje tylko na podany na nim okres czasu. Jest ono nieprzenośne.

§ 5

Karty poboru i znaczkę kontrolną na inne materiały pędne.

(1) Karty poboru są ważne tylko z pieczęcią służbową Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie i ze znakiem wodnym.

(2) Na podstawie kart poboru i znaczków kontrolnych na inne materiały pędne wolno dostarczać i nabywać materiał pędny ze stacji benzynowej (placówki oddającej) jak również ze składów. Uprawniony do nabywania winien wręczyć dostawcy kartę poboru wzgl. znaczek kontrolny na inne materiały pędne przed oddaniem mate-

früher als am Tage der Abgabe auszuhändigen. Der Lieferer hat diese einzubehalten und sofort durch Aufdruck seines Firmenstempels zu entwerten.

§ 6

Mineralölbezugscheine.

(1) Mineralölbezugscheine sind nur mit Dienst-siegel (Stempel) und Unterschrift der Ausgabe-stelle gültig.

(2) Gegen Mineralölbezugscheine darf Kraftstoff nur ab Lager geliefert und bezogen werden. Der Bezugsberechtigte hat den Mineralölbezugschein dem Lieferer vor Abgabe des Kraftstoffes auszuhändigen. Der Lieferer hat die gelieferte Menge auf der letzten Seite des Mineralölbezugscheines abzuschreiben.

§ 7

Ausgabestellen.

(1) Die Bezugsberechtigungen werden von den Kreishauptleuten / Stadthauptleuten (Wirtschaftsamt), in besonderen Fällen von der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder den Gouverneuren der Distrikte (Abteilung Wirtschaft) ausgegeben.

(2) Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement kann auch andere Stellen mit der Ausgabe von Bezugsberechtigungen beauftragen.

(3) Soweit die Kreishauptleute / Stadthauptleute Ausgabestellen sind, ist örtlich zuständig

1. für Kraftfahrzeuge der Kreishauptmann / Stadthauptmann (Wirtschaftsamt) des Einsatzortes (Ort, von dem aus das Kraftfahrzeug ständig oder für die Dauer von mehr als einer Woche betrieben wird), in dringenden Fällen der Kreishauptmann / Stadthauptmann (Wirtschaftsamt) des Aufenthaltsortes des Kraftfahrzeuges,
2. für ortsfeste und ortsbewegliche Motoren der Kreishauptmann / Stadthauptmann (Wirtschaftsamt) des Einsatzortes.

§ 8

Verbot der Abgabe an andere Verbraucher.

Gegen Bezugsberechtigungen bezogene Treibstoffe dürfen nicht an andere Verbraucher abgegeben werden. Kraftfahrzeug- und Motorenfabriken sowie Reparaturwerkstätten dürfen jedoch die bei Ablieferung fabrikneuer oder reparierter Kraftfahrzeuge oder Motoren in deren Vorratsbehältern vorhandenen Treibstoffe den Auftraggebern mitliefern; in diesem Fall dürfen keine Bezugsberechtigungen gefordert oder angenommen werden.

§ 9

Abgabe
an die Monopol-Vertriebs-A. G.
für Mineralöl.

(1) Verbraucher können nicht benötigte Treibstoffe an die Monopol-Vertriebs-A. G. für Mineralöl in Krakau veräußern.

§ 6

Zaświadczenia do nabywania
olejów mineralnych.

(1) Zaświadczenia do nabycia olejów mineralnych są ważne tylko z pieczęcią służbową (pieczęcią) i podpisem władzy wystawiającej.

(2) Na podstawie zaświadczeń do nabycia olejów mineralnych wolno materiał pędny dostarczać i nabywać tylko loco skład. Uprawniony do nabywania winien wręczyć dostawcy zaświadczenie do nabycia olejów mineralnych przed oddaniem materiału pędnego. Dostawca winien odpisać dostarczoną ilość na ostatniej stronie zaświadczenia do nabycia olejów mineralnych.

§ 7

Władze wystawiające.

(1) Uprawnienia do nabycia wydają starostowie powiatowi / starostowie miejscy (urząd gospodarki), w szczególnych wypadkach Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub gubernatorowie okręgów (wydział gospodarki).

(2) Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie może również innym placówkom porучzyć wydawanie uprawnień do nabycia.

(3) O ile starostowie powiatowi / starostowie miejscy są władzami wystawiającymi, miejscowo właściwym jest

1. dla pojazdów mechanicznych starosta powiatowy / starosta miejski (urząd gospodarki) miejsca uruchomienia (miejsce, z którego pojazd mechaniczny uruchamia się stale lub na czas dłuższy od jednego tygodnia), w pilnych wypadkach starosta powiatowy / starosta miejski (urząd gospodarki) miejsca postoju pojazdu mechanicznego.
2. dla motorów stale przywiązanych do pewnego miejsca i nie przywiązanych stale do pewnego miejsca starosta powiatowy / starosta miejski (urząd gospodarki) miejsca postoju.

§ 8

Zakaz oddawania innym
konsumentom.

Materiałów pędnych, nabytych na podstawie uprawnień do nabycia, nie wolno oddawać innym konsumentom. Fabrykom pojazdów mechanicznych i motorów jako też warsztatom reperacyjnym wolno jednak przy dostawie nowosporządzonych w fabryce lub zreperowanych pojazdów mechanicznych albo motorów wydać zleceniodawcom materiały pędne, znajdujące się w ich zbiorach; w tym wypadku nie wolno żądać ani przyjmować żadnych uprawnień do nabycia.

§ 9

Oddawanie do Monopolowej Spółki
Akcyjnej Sprzedaży Oleju
Mineralnego.

(1) Konsumenty mogą niepotrzebne materiały pędne sprzedać Monopolowej Spółce Akcyjnej Sprzedaży Oleju Mineralnego w Krakau.

(2) Die Ausgabestellen können Verbraucher anweisen, ihre Treibstoffe an die Monopol-Vertriebs-A. G. für Mineralöl zu veräußern.

§ 10

Sonderregelung für die Wehrmacht und Waffen-//.

(1) Flüssige Kraftstoffe dürfen zum Verbrauch durch die Wehrmacht und Waffen-// nur gegen Wehrmachtsgutschein des Wehrkreisbefehlshabers im Generalgouvernement — Generalquartiermeister — geliefert und bezogen werden.

(2) Der Verbrauch von Kraftstoffen durch die Wehrmacht und Waffen-// bedarf nicht der Genehmigung gemäß § 1 Abs. 1.

§ 11

Strecken von Kraftstoffen.

Andere Mineralöle als die in § 2 genannten Kraftstoffe dürfen als solche zum Strecken von Kraftstoffen oder zur Herstellung von Kraftstoffgemischen nicht angeboten, geliefert, verwendet oder verbraucht werden.

§ 12

Lieferungen an die Monopol-Vertriebs-A. G. für Mineralöl.

Die Beschränkungen des § 1 Abs. 1 und 2 gelten nicht für die Lieferung von Treibstoffen durch Erzeuger, Händler und Einführer an die Monopol-Vertriebs-A. G. für Mineralöl.

Abschnitt II

(bisher Mineralölweisung 2)

Schmierstoffe.

§ 1

Verbrauchsregelung.

Schmierstoffe dürfen nur für kriegs- oder lebenswichtige Zwecke und nur in den Mengen beantragt, geliefert, bezogen, verarbeitet und verbraucht werden, die bei sparsamstem Verbrauch zur Erfüllung dieser Zwecke benötigt werden.

§ 2

Begriffsbestimmung.

Schmierstoffe im Sinne dieser Anordnung sind:

1. Spindelöle,
2. Maschinenöle,
3. Zylinderöle,
4. Motorenöle einschl. Breightstock,
5. Turbinenöle,
6. Reichsbahnachsenöle,
7. dunkle Schmieröle,
8. wasserlösliche Öle und Fette,
9. nichtwasserlösliche Metallbearbeitungsöle,
10. schmierstoffhaltige Erzeugnisse für die Bearbeitung von Metallen und anderen Werkstoffen,
11. Paraffinum liquidum, Vaselineöl und technisches Weißöl,
12. Transformatoren- und Schalteröle,
13. Kabelisolierte Öle,

(2) Władze wystawiające mogą polecić konsumentom sprzedaż ich materiałów pędnych Monopolowej Spółce Akcyjnej Sprzedaży Oleju Mineralnego.

§ 10

Unormowanie specjalne dla Sił Zbrojnych i Waffen-//.

(1) Płynne materiały pędne wolno dostarczać i nabywać do użytku Sił Zbrojnych i Waffen-// tylko na podstawie czeku Sił Zbrojnych, wystawionego przez Wehrkreisbefehlshaber w Generalnym Gubernatorstwie — Generalquartiermeister.

(2) Zużycie materiałów pędnych przez Siły Zbrojne i Waffen-// nie wymaga zezwolenia stosownie § 1 ust. 1.

§ 11

Rozcieńczanie materiałów pędnych.

Innych olejów mineralnych, niż materiały pędne wymienione w § 2, nie wolno jako takich oferować, dostarczać, używać lub zużywać do rozcieńczania materiałów pędnych lub do sporządzania mieszanek materiałów pędnych.

§ 12

Dostawy dla Monopolowej Spółki Akcyjnej Sprzedaży Oleju Mineralnego.

Ograniczenia § 1 ust. 1 i 2 nie dotyczą dostawy materiałów pędnych przez wytwórców, handlarzy i importerów do Monopolowej Spółki Akcyjnej Sprzedaży Oleju Mineralnego.

Rozdział II

(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 2)

Produkty smarowe.

§ 1

Unormowanie zużycia.

O produkty smarowe można wnosić, dostarczać, nabywać, przerabiać i zużywać tylko do celów ważnych pod względem wojennym lub życiowym i tylko w ilościach, które przy najoszczędniejszym zużyciu potrzebne są do realizacji tych celów.

§ 2

Definicja pojęcia.

Produktami smarowymi w rozumieniu niniejszego zarządzenia są:

1. oleje wrzecionowe,
2. oleje maszynowe,
3. oleje cylindrowe,
4. oleje motorowe łącznie z Breightstock,
5. oleje do turbin,
6. oleje do osi dla Kolei Rzeszy,
7. ciemne oleje smarowe,
8. oleje i tłuszcze rozpuszczalne w wodzie,
9. oleje do obróbki metali, nierozpuszczalne w wodzie,
10. produkty do obróbki metali i innych materiałów zastępczych, zawierające smary,
11. paraffinum liquidum, olej wazelinowy i techniczny olej biały,
12. oleje transformatorowe i wyłącznikowe,
13. izolacyjne oleje kablowe,

14. sonstige schmierfähige Mineralöle,
15. Seilschmiere,
16. Wagenschmiere,
17. sonstige schmieröhlhaltige Schmier- und Schutzfette mit Ausnahme von Vaseline, Vaselinaustauschstoffen und Heißwalzenfett.

§ 3

Schmieröle

für Verbrennungskraftmaschinen.

(1) Schmieröle dürfen zum Verbrauch in Verbrennungskraftmaschinen nur gegen Motorenölscheine der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement geliefert und bezogen werden.

(2) Motorenölscheine sind nur mit Wasserzeichen gültig.

(3) Motorenölscheine werden von den Kreishauptleuten / Stadthauptleuten (Wirtschaftsamt), in besonderen Fällen von der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder den Gouverneuren der Distrikte (Abteilung Wirtschaft) ausgegeben. Die örtliche Zuständigkeit der Kreishauptleute / Stadthauptleute (Wirtschaftsamt) für die Ausgabe von Motorenölscheinen bestimmt sich nach Abschnitt I § 7 Abs. 3.

(4) Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement kann auch andere Stellen mit der Ausgabe von Motorenölscheinen beauftragen.

(5) Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement bestimmt im Einzelfall die Gültigkeitsdauer von Motorenölscheinen.

(6) Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement kann die im Verkehr befindlichen Motorenölscheine jederzeit einziehen oder für dauernd oder vorübergehend für ungültig erklären.

(7) Die zum Verbrauch in Verbrennungskraftmaschinen bezogenen Schmieröle dürfen nur für die Zwecke und für die Maschinen verwendet werden, für die sie zugeteilt worden sind.

(8) Gegen Ablieferung von Ablauföl aus Verbrennungskraftmaschinen dürfen 50 v. H. der abgelieferten Menge als Frischöl oder Regenerat ohne Motorenölschein zum Verbrauch in Verbrennungskraftmaschinen geliefert und bezogen werden.

§ 4

Sonstige Schmierstoffe.

(1) Sonstige Schmierstoffe dürfen zum Verbrauch nur gegen Mineralölbezugscheine der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement geliefert und bezogen werden.

(2) Kleinverbraucher erhalten von dem für ihren Wohnsitz (Sitz) zuständigen Kreishauptmann / Stadthauptmann (Wirtschaftsamt) Mineralölbezugscheine. Als Kleinverbraucher gelten Verbraucher, die im Jahre 1942 nicht mehr als 300 kg Schmierstoffe aller Art bezogen haben, mit Ausnahme derjenigen Kleinverbraucher, die im Jahre 1942 noch keine Schmierstoffe bezogen haben.

(3) Alle sonstigen Verbraucher erhalten vorbehaltlich des § 5 von der Bewirtschaftungs-

14. inne smarowe oleje mineralne,
15. smary do lin,
16. smary do wozów,
17. inne tłuszcze smarowe i ochronne, zawierające olej smarowy z wyjątkiem wazeliny, namiastki wazeliny i smaru do walców gorących.

§ 3

Oleje smarowe

do motorów spalinowych.

(1) Oleje smarowe do zużycia w motorach spalinowych wolno dostarczać i nabywać tylko na podstawie kwitów na olej motorowy Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Kwity na olej motorowy są ważne tylko ze znakiem wodnym.

(3) Kwity na olej motorowy wydają starostowie powiatowi/starostowie miejscy (urząd gospodarki), w szczególnych wypadkach Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub gubernatorowie okręgów (wydział gospodarki). Miejscową właściwość starostów powiatowych/starostów miejskich (urząd gospodarki) do wydawania kwitów na olej motorowy normuje rozdział I § 7 ust. 3.

(4) Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie może powierzyć wydawanie kwitów na olej motorowy również innym placówkom.

(5) Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie oznacza w poszczególnym wypadku czas trwania ważności kwitów na olej motorowy.

(6) Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie może każdorazowo ściągnąć lub ogłosić za nieważne na stałe lub przejściowo znajdujące się w obiegu kwity na olej mineralny.

(7) Oleje smarowe nabyte do zużycia w motorach spalinowych wolno zużyć tylko do celów i do maszyn, dla których je przydzielono.

(8) Za oddanie oleju odpływowego (zużytego) z motorów spalinowych wolno 50% oddanej ilości dostarczać lub nabywać bez kwitów na olej motorowy do zużycia w motorach spalinowych jako świeży olej lub regenerat.

§ 4

Inne materiały smarowe.

(1) Inne materiały smarowe wolno dostarczyć lub nabyć do zużycia tylko na podstawie zaświadczeń do nabywania olejów mineralnych Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Konsumenty-detalisci otrzymują zaświadczenia do nabywania olejów mineralnych od starosty powiatowego/starosty miejskiego (urząd gospodarki) właściwego dla ich miejsca zamieszkania (siedziby). Za konsumentów detalistów uważa się konsumentów, którzy w roku 1942 nabyli nie więcej niż 300 kg materiałów smarowych wszelkiego rodzaju, z wyjątkiem tych konsumentów-detalistów, którzy w roku 1942 nie nabyli jeszcze żadnych materiałów smarowych.

(3) Wszyscy inni konsumenci otrzymują zaświadczenia do nabywania olejów mineralnych

stelle für Mineralöl im Generalgouvernement Mineralölbezugscheine.

§ 5

Sonderregelung
für besondere Verwendungszwecke
und für bestimmte Schmierstoffe.

Nur mit Genehmigung der nachstehenden Stellen dürfen verwendet und durch Verbraucher, die keine Schmierstoffhändler sind, bezogen werden:

1. Transformatoren- und Schalteröl für Erstfüllbedarf — zuständige Fachgruppe in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft,
2. Kabelisolieröl — zuständige Fachgruppe in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft,
3. Schmierstoffe zur Herstellung von Textilhilfsmitteln und zur Verwendung als Textilhilfsmittel — Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
4. Schmierstoffe zur Herstellung von Lederhilfsmitteln und zur Verwendung als Lederhilfsmittel — Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
5. Schmierstoffe zur Herstellung von Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln — Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
6. Schmierstoffe zur Herstellung von Druckfarben und Mineralfarben — Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
7. Schmierstoffe zur Herstellung von pharmazeutischen oder kosmetischen Erzeugnissen — Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
8. Schmierstoffe zur Herstellung von Faktis und Weichmachern für Kautschuk und zur Verwendung als Weichmacher für Kautschuk — Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
9. Schmierstoffe zur Herstellung von Schaumbekämpfungsmitteln (Gärfetten) — Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
10. Schmierstoffe zur Herstellung von Kitten für Verglasung und für Installationszwecke — Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
11. Schmierstoffe zur Herstellung von Melkfetten — Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
12. Schmierstoffe zur Herstellung von Vaseline — Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
13. Schmierstoffe zur Herstellung anderer Erzeugnisse — Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement.

z Zastrzeżeniem § 5 od Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 5

Unormowanie specjalne
dla szczególnych celów użycia i dla określonych materiałów smarowych.

Tylko za zezwoleniem niżej podanych placówek wolno używać i nabywać konsumentom, którzy nie są handlarzami materiałów smarowych:

1. olej transformatorowy i wyłącznikowy dla pierwszego napełniania — właściwa grupa fachowa w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej,
2. izolacyjny olej kablowy — właściwa grupa fachowa w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej,
3. materiały smarowe do sporządzania pomocniczych środków tekstylnych i do użycia jako pomocnicze środki tekstylne — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
4. materiały smarowe do sporządzania środków pomocniczych do skóry i do użycia jako środki pomocnicze do skóry — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
5. materiały smarowe do sporządzania środków do ochrony roślin i zwalczania szkodników — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
6. materiały smarowe do sporządzania farb drukarskich i farb mineralnych — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
7. materiały smarowe do sporządzania produktów farmaceutycznych lub kosmetycznych — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
8. materiały smarowe do sporządzania faktisów i środków do zmiekczenia kauczuku i do użycia jako środki do zmiekczenia kauczuku — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
9. materiały smarowe do sporządzania środków przeciwpianowych przy fermentacji (tłuszcze fermentacyjne) — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
10. materiały smarowe do sporządzania kitów do oszklenia i do celów instalacyjnych — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
11. materiały smarowe do sporządzania tłuszczów do udoju — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
12. materiały smarowe do sporządzania wazeliny — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
13. materiały smarowe do sporządzania innych produktów — Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 6

Turbinenöl.

(1) Füllmengen für Erstfüllungen, Wiederfüllungen und Reservefüllungen dürfen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement durch den Verbraucher bezogen werden.

(2) Für den Bezug von Turbinenöl für Nachfüllungen ist ebenfalls die Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement erforderlich.

§ 7

Paraffinum liquidum
und Vaselineöl.

(1) Paraffinum liquidum und Vaselineöl dürfen nur mit Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Gesundheitswesen) von Ärzten, Apotheken, Krankenhäusern, Lazaretten, Heil- und Pflegeanstalten und sonstigen öffentlichen Einrichtungen der Krankenbetreuung verwendet oder bezogen werden.

(2) Sonstige Verbraucher dürfen Paraffinum liquidum und Vaselineöl nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement beziehen.

(3) Für den Bezug von Paraffinum liquidum und Vaselineöl zur Herstellung pharmazeutischer Erzeugnisse ist § 5 Nr. 7 maßgebend.

§ 8

Verwendung von Kühlmitteln
und Schneidflüssigkeiten für die
spanabhebende Formung, Kühl- und
Schmiermitteln für die spanlose
Formung.

(1) Mineralöle, Fette und Fettstoffe sowie Erzeugnisse hieraus (in fester, halbfester oder flüssiger Form), die als Kühlmittel und Schneidflüssigkeiten für die spanabhebende oder als Kühl- und Schmiermittel für die spanlose Formung von Werkstoffen aller Art Verwendung finden können, werden in folgende Gruppen von Bearbeitungsmitteln (B-Gruppen) eingeteilt:

B-Gruppe 1 Erzeugnisse, die in Wasser löslich, mit Wasser mischbar oder emulgierbar sind,

B-Gruppe 2 Erzeugnisse ohne Gehalt an Fetten und Fettstoffen sowie Erzeugnissen hieraus, die mit Wasser nicht mischbar sind und aus reinem Mineralöl bestehen oder für Zwecke der Werkstoffbearbeitung geeignete fettstofffreie Zusätze erhalten.

B-Gruppe 3 Erzeugnisse mit einem Gehalt bis zu 3 Gew. = % an Fetten und Fettstoffen sowie Erzeugnissen hieraus, die mit Wasser nicht mischbar sind,

B-Gruppe 4 Erzeugnisse mit einem Gehalt von über 3 bis 25 Gew. = % an Fetten und Fettstoffen sowie Erzeugnissen hieraus, die mit Wasser nicht mischbar sind.

§ 6

Olej do turbin.

(1) Ilości do napełniania do pierwszych napełnień, do powtórnych i zapasowych napełnień wolno nabywać konsumentowi tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Do nabywania oleju do turbin dla napełnień dodatkowych potrzebne jest również zezwolenie Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 7

Paraffinum liquidum
i olej wazelinowy.

(1) Lekarzom, aptekom, szpitalom, lazaretom, lecznicom i zakładom przeznaczonym do pielęgnowania oraz innym publicznym instytucjom opieki nad chorymi wolno używać lub nabywać paraffinum liquidum i olej wazelinowy tylko za zezwoleniem Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Zdrowotnych).

(2) Innym konsumentom wolno nabywać paraffinum liquidum i olej wazelinowy tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

(3) Odnosnie do nabywania paraffinum liquidum oleju wazelinowego do sporządzania produktów farmaceutycznych miarodajny jest § 5 p. 7.

§ 8

Stosowanie środków chłodzących
i płynów do cięcia dla formowania
przez zdejmowanie wióra, środków
chłodzących i smarujących dla formowania
bezwiórowego.

(1) Oleje mineralne, tłuszcze i materiały tłuszczowe jak również produkty z nich (w formie stałej, półstałej lub płynnej), które mogą mieć zastosowanie jako środki chłodzące i płyny do cięcia dla formowania przez zdejmowanie wióra lub jako środki chłodzące i smary dla formowania bezwiórowego materiałów zastępczych wszelkiego rodzaju dzieli się na następujące grupy środków przeróbki (grupy B):

B-grupa 1 produkty, które są rozpuszczalne w wodzie, zdolne do mieszania się z wodą lub emulgują,

B-grupa 2 produkty bez wartości tłuszczów i materiałów tłuszczowych jak również wytwory z nich, które nie są zdolne do mieszania się z wodą i składają się z czystego oleju mineralnego lub zawierają wolne od tłuszczów dodatki nadające się do celów obróbki materiału zastępczego,

B-grupa 3 produkty z zawartością aż do 3 wagi = % tłuszczów i materiałów tłuszczowych jak również produkty z nich, które nie mieszają się z wodą,

B-grupa 4 produkty z zawartością ponad 3 do 25 wagi = % tłuszczów i materiałów tłuszczowych jak również produkty z nich, które nie mieszają się z wodą,

B-Gruppe 5 Erzeugnisse mit einem Gehalt von über 25 bis 100 Gew. = % an Fetten und Fettstoffen sowie Erzeugnissen hieraus, die mit Wasser nicht mischbar sind.

(2) Fette und Fettstoffe im Sinne des Abs. 1 sind alle tierischen und pflanzlichen Fette und Öle sowie deren Fettsäuren, synthetische Fettsäuren und Glycerin sowie Erzeugnisse hieraus, Tallöl und seine Destillationsprodukte sowie sonstige Fette und Öle, die der Bewirtschaftung durch die Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement unterliegen.

(3) Der Lieferer der in Abs. 1 genannten Erzeugnisse hat dem Verbraucher mitzuteilen, zu welcher der fünf B-Gruppen die angebotenen oder gelieferten Erzeugnisse gehören. Diese Mitteilung enthebt den Verbraucher der Pflicht zur Nachprüfung, ob die angebotenen oder gelieferten Erzeugnisse zu den in Abs. 1 genannten Erzeugnissen gehören. Verbraucher, die Kühlmittel und Schneidflüssigkeiten für die spanabhebende Formung oder Kühl- und Schmiermittel für die spanlose Formung selbst herstellen und ihre Zusammensetzung vor der Verwendung ändern, haben die Gruppenzugehörigkeit des zur Verwendung gelangenden Erzeugnisses selbst festzustellen.

(4) Die Verwendung von Erzeugnissen der B-Gruppe 1 unter Zusatz von Wasser unterliegt keiner Beschränkung. Für die Herstellung von Lösungen, Mischungen und Emulsionen aus Erzeugnissen der B-Gruppe 1 darf nur Wasser unter 8 Grad deutscher Härte verwendet werden. Die Verwendung von Erzeugnissen der B-Gruppe 1 ohne Zusatz von Wasser ist verboten.

(5) Die Verwendung von Erzeugnissen der B-Gruppen 2 und 3 als Kühl- und Schneidflüssigkeiten für die spanabhebende Formung oder als Kühl- und Schmiermittel für die spanlose Formung unterliegt keiner Beschränkung. Hinsichtlich der Verwendung von Erzeugnissen der B-Gruppe 3 kann die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement abweichende Bestimmungen treffen.

(6) Die Verwendung von Erzeugnissen der B-Gruppen 4 und 5 zu Kühl- und Schneidzwecken für die spanabhebende Formung oder zu Kühl- und Schmierzwecken für die spanlose Formung ist nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement zulässig.

§ 9

Verwendung von Härte-, Vergüte- und Anlaßflüssigkeiten.

Die Verwendung von Flüssigkeiten mit Gehalt an Fetten, Fettstoffen oder Erzeugnissen hieraus bei Härte-, Vergüte- und Anlaßflüssigkeiten ist verboten.

§ 10

Höchstbestände.

(1) Bezugsberechtigungen für Schmierstoffe dürfen soweit nicht ausgenutzt werden, als die zum Bezug freigegebene Menge mit dem zur Zeit der Bestellung vorhandenen Vorrat des Verbrauchers und der von ihm bereits gekauften, aber noch nicht eingetroffenen Menge in der benötigten Sorte oder in anderen für denselben Ver-

B-grupa 5 produkty z zawartością powyżej 25 do 100 wagi = % tłuszczu i materiałów tłuszczowych jak również produkty z nich, które nie mieszają się z wodą.

(2) Tłuszczami i materiałami tłuszczowymi w rozumieniu ust. 1 są wszystkie tłuszcze zwierzęce i roślinne oraz oleje jak również ich kwasy tłuszczowe, syntetyczne kwasy tłuszczowe i gliceryna jak również produkty z nich, olej Tall i jego produkty destylacyjne jak również inne tłuszcze i oleje, które podlegają gospodarowaniu przez Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie.

(3) Dostawca produktów, wymienionych w ust. 1, winien donieść konsumentowi do jakiej z pięciu grup B należą zaoferowane lub dostarczone produkty. Doniesienie to zwalnia konsumenta z obowiązku dodatkowego badania, czy zaoferowane lub dostarczone produkty należą do produktów wymienionych w ust. 1. Konsumenti, którzy sporządzają sami środki chłodzące i płyny do cięcia dla formowania przez zdejmowanie wióra albo środki chłodzące i środki smarowe dla formowania bezwiórowego i zmieniają ich skład przed użyciem, winni sami stwierdzić przynależność do grup produktu, który należy użyć.

(4) Używanie produktów B-grupy 1 z dodaniem wody nie podlega żadnemu ograniczeniu. Do sporządzania rozczyń, mieszanek i emulsyj z produktów B-grupy 1 wolno używać tylko wody poniżej 8 stopni niemieckiej twardości. Używanie produktów B-grupy 1 bez dodania wody jest zabronione.

(5) Używanie produktów B-grup 2 i 3 jako płynów chłodzących i do cięcia dla formowania przez zdejmowanie wióra lub jako środki chłodzące i smarowe dla formowania bezwiórowego nie podlega żadnemu ograniczeniu. Odnosnie do używania produktów B-grupy 3 Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie może wydać odmienne postanowienia.

(6) Używanie produktów B-grup 4 i 5 do celów chłodzących i do cięcia dla formowania przez zdejmowanie wióra lub do celów chłodzących i do smarowania dla formowania bezwiórowego dopuszczalne jest tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 9

Używanie płynów do hartowania, uszlachetniania i zapuszczania.

Używanie płynów z zawartością tłuszczów, materiałów tłuszczowych lub produktów z nich do hartowania, uszlachetniania i zapuszczania jest zabronione.

§ 10

Zapasy maksymalne.

(1) Uprawnień do nabycia na materiały smarowe wolno wykorzystać o tyle, o ile oddana do nabycia ilość z istniejącym w czasie zamawiania zapasem konsumenta i zakupioną już przez niego, ale jeszcze nie nadeszłą ilością w zapotrzebowanej sortcie lub w innych sortach nadających się do tego samego celu użycia, przewyższałaby tę ilość,

wendungszweck geeigneten Sorten diejenige Menge übersteigen würde, die der Verbraucher im vorangegangenen Kalendervierteljahr für denselben Verwendungszweck tatsächlich verbraucht hat. Dies gilt nicht für Bezugsberechtigungen von Verbrauchern, die in den benötigten oder in anderen für denselben Verwendungszweck geeigneten Sorten noch keinen Verbrauch hatten.

(2) Bei sogenannten Kampagnebetrieben ist diejenige Menge maßgebend, die bei der letzten Kampagne innerhalb von drei Monaten tatsächlich verbraucht worden ist. Kampagnebetriebe im Sinne dieser Vorschrift sind Betriebe, die innerhalb von höchstens vier Monaten mindestens 50 v. H. ihres Gesamtjahresbedarfs verbrauchen. Landwirtschaftliche Erzeugerbetriebe gelten in jedem Falle als Kampagnebetriebe; als Kampagne gelten bei ihnen die Monate August bis November.

(3) Die nach diesem Abschnitt zur Ausgabe von Bezugsberechtigungen zuständigen Stellen können Ausnahmen von den Absätzen 1 und 2 zulassen.

§ 11

Verbrauchsregelung.

Schmierstoffe dürfen an Verbraucher nur geliefert werden, wenn der Verbraucher dem Verkäufer schriftlich versichert, daß der Auftrag in Kenntnis und unter Beachtung der Verordnung des Führers zum Schutze der Rüstungswirtschaft vom 21. März 1942 (Reichsgesetzbl. I S. 165 — VBIGG. S. 250) erteilt ist.

§ 12

Auflagen und Bedingungen.

Auf Grund dieses Abschnittes erteilte Genehmigungen* können mit Auflagen und Bedingungen verbunden und jederzeit widerrufen werden.

§ 13

Ausnahmen.

- (1) Dieser Abschnitt gilt nicht für
 1. den Bezug von Schmierstoffen durch die Wehrmacht,
 2. den Bezug von Wehrmachts-Schmierstoffen durch Kraftfahrzeugfabriken und Reparaturwerkstätten,
 3. den Bezug von Schmierstoffen zum Füllen oder Konservieren von an die Wehrmacht abzuliefernden Geräten.

(2) In den Fällen des Abs. 1 Nr. 2 und 3 dürfen Schmierstoffe nur geliefert werden, wenn der zuständige Wehrmachtsabnahmebeamte den Bezug nach Art und Menge für erforderlich hält und eine entsprechende Bescheinigung ausgestellt hat.

Abschnitt III

(bisher Mineralölweisung 3)

Petroleum.

§ 1

Petroleumhandel.

(1) Petroleum darf von Herstellern, Großhändlern und Einführern nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement, von Einzelhändlern nur mit

która konsument zużył istotnie w ubiegłym kwartale kalendarzowym do tego samego celu użycia. Nie dotyczy to uprawnień do nabycia konsumentów, którzy nie zużyli jeszcze zapotrzebowanych lub innych sort nadających się do tego samego celu użycia.

(2) W stosunku do tak zwanych przedsiębiorstw prowadzących kampanię miarodajna jest ta ilość, która zużyta została istotnie przy ostatniej kampanii w przeciągu trzech miesięcy. Przedsiębiorstwami prowadzącymi kampanię w rozumieniu niniejszego przepisu są przedsiębiorstwa, które spotrzebowują w przeciągu najwyżej czterech miesięcy co najmniej 50% swojego ogólnego rocznego zapotrzebowania. Rolnicze przedsiębiorstwa produkcyjne uważa się w każdym razie za przedsiębiorstwa prowadzące kampanię; za kampanię uważa się u nich miesiące sierpień do listopada.

(3) Placówki właściwe według tego rozdziału do wydawania uprawnień do nabycia mogą dopuszczać wyjątki od ustępów 1 i 2.

§ 11

Unormowanie zużycia.

Materiały smarowe wolno dostarczać konsumentom tylko wtedy, jeżeli konsument zapewni na piśmie sprzedawcę, że zlecenie wydano na podstawie znajomości i z uwzględnieniem rozporządzenia Führer'a celem ochrony gospodarki zbrojeniowej z dnia 21 marca 1942 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 165 — Dz. Rozp. GG. str. 250).

§ 12

Zlecenia i warunki.

Zezwolenia udzielone na podstawie tego rozdziału mogą być związane ze zleceniami i warunkami oraz każdorazowo odwołane.

§ 13

Wyjątki.

- (1) Rozdział ten nie obowiązuje odnośnie do
 1. nabywania materiałów smarowych przez Siły Zbrojne,
 2. nabywania materiałów smarowych Sił Zbrojnych przez fabryki pojazdów mechanicznych i warsztaty reperacyjne,
 3. nabywania materiałów smarowych do napelniania lub konserwacji sprzętów, które mają być dostarczone Siłom Zbrojnym.

(2) W wypadkach ust. 1 p. 2 i 3 wolno dostarczać materiały smarowe tylko wtedy, jeżeli właściwy urzędnik Sił Zbrojnych, który je odbiera, uważa nabycie co do rodzaju i ilości za potrzebne i wystawił odpowiednie zaświadczenie.

Rozdział III

(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 3)

Nafta.

§ 1

Handel naftą.

(1) Producenci, hurtownicy i importerzy mogą dostarczać naftę i sprzedawać ją tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie, detaliści

Genehmigung des Kreishauptmanns / Stadthauptmanns (Wirtschaftsamt) geliefert und veräußert werden.

(2) Die bereits bestehenden Verkaufsstellen gelten als zugelassen. Anträge auf Neuzulassung sind über den Kreishauptmann / Stadthauptmann (Wirtschaftsamt) bei der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement zu stellen.

§ 2

Verbrauchsregelung.

(1) Petroleum darf zum Verbrauch für nicht-motorische Zwecke nur gegen

1. Petroleumberechtigungsschein oder
 2. Mineralölbezugschein der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder
 3. gegen Prämienschein
- geliefert und bezogen werden.

(2) Landwirtschaftliche Verbraucher erhalten ausschließlich Prämienscheine.

(3) Gegen Petroleumberechtigungsschein, Mineralölbezugschein oder Prämienschein darf Petroleum nur zu Koch-, Heiz-, Beleuchtungs- und technischen Zwecken geliefert und bezogen werden.

§ 3

Ausgabestellen.

Petroleumberechtigungsscheine werden von dem für den Wohnsitz (Sitz) des Verbrauchers zuständigen Kreishauptmann / Stadthauptmann (Wirtschaftsamt), Prämienscheine von der zuständigen landwirtschaftlichen Erfassungsstelle ausgegeben.

§ 4

Beschränkungen der Bezugsberechtigungen.

(1) Petroleumsberechtigungsscheine und Prämienscheine sind nicht übertragbar.

(2) Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement und die Ausgabestellen können die in § 2 Abs. 1 genannten Bezugsberechtigungen jederzeit einziehen oder für dauernd oder vorübergehend für ungültig erklären.

§ 5

Verwendungsverbot.

Petroleum darf für Reinigungszwecke nicht verwendet werden.

Abschnitt IV

(bisher Mineralölweisung 4)

Spezial- und Testbenzine.

§ 1

Verbrauchsregelung.

Spezial- und Testbenzine dürfen nur für kriegs- und lebenswichtige Zwecke und nur in den Mengen beantragt, geliefert, bezogen, verarbeitet und verbraucht werden, die bei sparsamsten Verbrauch zur Erfüllung dieser Zwecke benötigt werden.

tylko za zezwoleniem starosty powiatowego / starosty miejskiego (urząd gospodarki).

(2) Istniejące już placówki sprzedaży uważa się za dopuszczone. Wnioski o nowe dopuszczenie przedkładać należy przez starostę powiatowego / starostę miejskiego (urząd gospodarki) Urzędowi Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 2

Unormowanie zużycia.

(1) Naftę wolno dostarczać lub nabywać do zużycia do celów niemotorowych tylko na podstawie

1. zaświadczenia uprawnającego do nabycia nafty lub
2. zaświadczenia do nabywania olejów mineralnych Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub
3. kwitu premiowego.

(2) Konsumenci rolniczy otrzymują wyłącznie kwity premiowe.

(3) Na podstawie zaświadczenia uprawnającego do nabycia nafty, zaświadczenia do nabywania olejów mineralnych lub kwitu premiowego wolno dostarczać lub nabywać naftę tylko do celów gotowania, ogrzewania, oświetlania i do celów technicznych.

§ 3

Władze wystawiające.

Zaświadczenia uprawnające do nabycia nafty wydaje starosta powiatowy / starosta miejski (urząd gospodarki) właściwy dla miejsca zamieszkania (siedziby) konsumenta, kwity premiowe właściwa zbiornica rolnicza.

§ 4

Ograniczenia uprawnień do nabycia.

(1) Zaświadczenia uprawnające do nabycia nafty i kwity premiowe są nie przenośne.

(2) Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie i władze wystawiające mogą każdorazowo ściągnąć uprawnienia do nabycia, wymienione w § 2 ust. 1, lub uznać je na stałe lub przejściowo za nieważne.

§ 5

Zakaz używania.

Nafty nie wolno używać do celów czyszczenia.

Rozdział IV

(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 4)

Benzyny specjalne i lakowe.

§ 1

Unormowanie zużycia.

O benzyny specjalne i lakowe wolno wnosić wnioski, dostarczać, nabywać, przerabiać i spożytkowywać tylko do celów ważnych pod względem wojennym i życiowym i tylko w ilościach, które przy najbardziej oszczędnym spożyciu potrzebne są do realizacji tych celów.

§ 2

Begriffsbestimmung.

(1) Spezialbenzine im Sinne dieser Anordnung sind Benzine mit einem Siedepunkt von höchstens 140° (z. B. Petroläther, Gasolin, Wundbenzin, Extraktionsbenzin, Wetterlampenbenzin).

(2) Testbenzine im Sinne dieser Anordnung sind Benzine mit einem Siedebereich von 130° bis 210° und einem Flammpunkt nach Abel von 21°.

§ 3

Bezugsberechtigungen.

Spezial- und Testbenzine dürfen zum Verbrauch nur gegen Berechtigungsschein oder Mineralölbezugschein der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement geliefert und bezogen werden.

§ 4

Berechtigungsscheine
und Mineralölbezugscheine.

(1) Berechtigungsscheine sind nur mit Dienstiegel der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement und Wasserzeichen gültig.

(2) Berechtigungsscheine haben nur für den auf ihnen angegebenen Zeitraum Gültigkeit. Wiederverkäufer dürfen auch gegen Berechtigungsscheine des abgelaufenen Kalendervierteljahres beliefert werden und beziehen.

(3) Mineralölbezugscheine sind nur mit Dienstiegel (Stempel) und Unterschrift der Ausgabe-stelle gültig.

(4) Berechtigungsscheine und Mineralölbezugscheine können jederzeit von der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder den Ausgabestellen eingezogen oder von der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement für dauernd oder vorübergehend für ungültig erklärt werden.

§ 5

Ausgabe-
und Verteilungsstellen.

Die Ausgabe von Mineralölbezugscheinen und Berechtigungsscheinen sowie die Zuteilung von Spezial- und Testbenzinen obliegt

1. für Betriebe der chemischen, pharmazeutischen, Gummi- und Asbest-Industrie der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
2. für sonstige industrielle Betriebe der Gruppe Industrie in der Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement,
3. für handwerkliche Betriebe der Gruppe Handwerk in der Hauptgruppe Gewerbliche Wirtschaft und Verkehr in der Zentralkammer für die Gesamtwirtschaft im Generalgouvernement,
4. für Ärzte, Apotheken, Drogerien, Krankenhäuser, Lazarette, Heil- und Pflegeanstalten

§ 2

Definicja pojęcia.

(1) Benzynami specjalnymi w rozumieniu niniejszego zarządzenia są benzyny o punkcie wrzenia najwyższej 140° (np. eter naftowy, gazolina, benzyna apteczna, benzyna ekstrakcyjna, benzyna do lamp bezpieczeństwa).

(2) Benzynami lakowymi w rozumieniu niniejszego zarządzenia są benzyny o punkcie wrzenia od 130° do 210° i temperaturze zapłonu według Abela 21°.

§ 3

Uprawnienia do nabycia.

Benzyny specjalne i benzyny lakowe wolno dostarczać i nabywać do zużycia tylko na podstawie zaświadczenia uprawnającego lub zaświadczenia do nabycia olejów mineralnych Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 4

Zaświadczenia uprawnające i zaświadczenia do nabycia olejów mineralnych.

(1) Zaświadczenia uprawnające ważne są tylko z pieczęcią służbową Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie i ze znakiem wodnym.

(2) Zaświadczenia uprawnające mają ważność tylko na okres czasu, który jest na nich podany. Odsprzedażcom wolno dostarczać i nabywać również na podstawie zaświadczeń uprawnających ubiegłego kwartału kalendarzowego.

(3) Zaświadczenia do nabycia olejów mineralnych ważne są tylko z pieczęcią służbową (pieczęcią) i podpisem władzy wystawiającej.

(4) Zaświadczenia uprawnające i zaświadczenia do nabycia olejów mineralnych mogą być każdorazowo ściągnięte przez Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub przez władze wystawiające albo ogłoszone za nieważne na stałe lub przejściowo przez Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 5

Władze wystawiające
i rozdzielające.

Wystawianie zaświadczeń do nabycia olejów mineralnych i zaświadczeń uprawnających jak również przydział benzyn specjalnych i benzyn lakowych podlega

1. Urzędowi Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie dla przedsiębiorstw przemysłu chemicznego, farmaceutycznego, gumowego i azbestowego,
2. Grupie Przemysł w Grupie Głównej Gospodarki Przemysłowa i Ruch w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie dla innych przedsiębiorstw przemysłowych,
3. Grupie Rzemiosło w Grupie Głównej Gospodarki Przemysłowa i Ruch w Izbie Centralnej dla Gospodarki Ogólnej w Generalnym Gubernatorstwie dla przedsiębiorstw rzemieślniczych,
4. Rządowi Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Zdrowotnych) dla leka-

und sonstige öffentliche Einrichtungen der Krankenbetreuung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Gesundheitswesen).

Abschnitt V

(bisher Mineralölweisung 5)

Benzole.

§ 1

Toluolgewinnung.

(1) Benzol jeder Art darf von Herstellern und Einführern erst verwendet oder abgegeben werden, wenn das in ihm enthaltene Toluol in Form von Roholuol, gereinigtem Toluol oder Reintoluol bis auf einen Restgehalt von 1 v. H. herausgezogen ist.

(2) Hersteller und Einführer von Benzol, die eine Destillation gemäß Abs. 1 nicht selbst vornehmen können, haben auf Weisung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder der von ihr beauftragten Stellen das Benzol an eine Benzoldestillation abzuliefern.

§ 2

Regelung des Verbrauchs technischer Benzole.

(1) Technische Benzole dürfen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder der von ihr beauftragten Stellen geliefert, bezogen und verbraucht werden.

(2) Technische Benzole im Sinne dieser Anordnung sind:

1. Benzolvorlauf,
2. Benzol ger. / 90er Benzol,
3. Reinbenzol,
4. Toluol,
5. Xylol,
6. Lösungsbenzol,
7. Schwerbenzol,
8. Benzolnachlauf.

§ 3

Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse.

Technische Benzole dürfen von den nachstehenden Verbrauchern nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement bezogen und verbraucht werden:

1. Großverbraucher (Sprengstoff-Fabriken, Phenolfabriken),
2. Hersteller von pharmazeutischen Erzeugnissen,
3. sonstige organisch-chemische Industrien (Zwischenprodukte),
4. Hersteller von Lack- und Anstrichmitteln,
5. Hersteller von Kunstharz,
6. Hersteller von Lederhilfs- und Lederpflegemitteln (Lederdeckfarben und Lacklederschwärze, Sohlenimprägnierungen, Schuhhausputzmittel),
7. Hersteller von Textilhilfsmitteln,

rzy, aptek, drogerii, szpitali, lazaretów, lecznic i zakładów przeznaczonych do pielęgnowania oraz innych urzędów publicznych opieki nad chorymi.

Rozdział V

(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 5)

Benzole.

§ 1

Wytwarzanie toluolu.

(1) Wytwórcom i importerom wolno używać lub oddawać benzol wszelkiego rodzaju dopiero wtedy, jeżeli zawarty w nim toluol w formie toluolu surowego, toluolu oczyszczonego lub toluolu czystego wydobyto aż do pozostałości 1%.

(2) Wytwórcy i importerzy benzolu, którzy nie mogą przedsięwziąć sami destylacji stosownie do ust. 1, winni na polecenie Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionych przez niego placówek dostawać benzol do jednej z destylacji benzolu.

§ 2

Unormowanie zużycia benzoli technicznych.

(1) Benzole techniczne wolno dostarczać, nabywać i zużywać tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionych przez niego placówek.

(2) Benzolami technicznymi w rozumieniu niniejszego zarządzenia są:

1. przedgon benzolu,
2. benzol oczyszcz. / 90% -owy benzol,
3. benzol czysty,
4. toluol,
5. ksylol,
6. benzol do rozpuszczania,
7. benzol ciężki,
8. frakcje pobenzolowe.

§ 3

Zezwolenie Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi.

Benzole techniczne wolno nabywać i zużywać tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie następującym konsumentom:

1. konsumentom-hurtownikom (fabryki materiałów wybuchowych, fabryki fenolu),
2. wytwórcom produktów farmaceutycznych,
3. innym przemysłem organiczno-chemicznym (produkty pośrednie),
4. wytwórcom środków do lakierowania i malowania,
5. wytwórcom żywicy sztucznej,
6. wytwórcom środków pomocniczych do skóry i środków do pielęgnowania skóry (farby do barwienia skóry i czernidla do skóry lakierowanej, impregnacje podeszew, domowe środki do czyszczenia obuwia,
7. wytwórcom pomocniczych środków tekstylnych,

8. Hersteller von Bautenschutzmitteln,
9. Hersteller von Druckfarben,
10. Hersteller von Sacharin,
11. Gummiverarbeitende Industrie,
12. Druckereien.

§ 4

Sonderregelung für sonstige Verbraucher und Einzelhändler.

(1) Andere als die in § 3 genannten Verbraucher und Einzelhändler dürfen ohne Genehmigung im Jahre 1943 100 v. H. der im Jahre 1942 insgesamt bezogenen Mengen an technischen Benzolen beziehen und verbrauchen bzw. verkaufen.

(2) Für analytische Zwecke dürfen, auch wenn im Jahre 1942 keine entsprechenden Mengen bezogen worden sind, ohne Genehmigung monatlich bis zu 10 kg technische Benzole bezogen und verbraucht werden. Das monatliche Bezugsrecht über diese Menge kann nicht auf die folgenden Monate übertragen werden. Über die Freigrenze hinaus dürfen weitere Mengen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement bezogen und verbraucht werden.

§ 5

Höchstbestände.

(1) Eine Genehmigung gemäß § 3 sowie die Berechtigung gemäß § 4 darf soweit nicht ausgenutzt werden, als die genehmigte bzw. freigestellte Menge mit dem zur Zeit der Bestellung vorhandenen Vorrat des Verbrauchers bzw. Einzelhändlers und der von ihm bereits gekauften, aber noch nicht eingetroffenen Menge in der benötigten Sorte oder in anderen für denselben Verwendungszweck geeigneten Sorten diejenige Menge übersteigen würde, die der Verbraucher bzw. Einzelhändler im vergangenen Vierteljahr für denselben Verwendungszweck tatsächlich verbraucht bzw. an Dritte geliefert hat.

(2) Ein Bezugsberechtigter darf jedoch seine Bezugsberechtigung zur Erhöhung einer sich aus der Bezugsbeschränkung gemäß Abs. 1 ergebenden Spitzenmenge soweit ausnutzen, daß Behälter der bisher benutzten Art und Größe voll ausgenutzt bleiben.

§ 6

Ausnahmen.

Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement kann Ausnahmen von § 5 Abs. 1 zulassen.

Abschnitt VI

(bisher Mineralölweisung 6)

Bitumen.

§ 1

Verbrauchsregelung.

(1) Bitumen und bitumenhaltige Baustoffe dürfen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder der von ihr beauftragten Stellen geliefert, bezogen und verwendet werden. Diese können die von ihnen erteilten Genehmigungen jederzeit widerrufen.

(2) Bitumen im Sinne dieser Anordnung sind ohne Rücksicht auf den Ausgangsstoff alle unter

8. wytwórcom środków ochronnych budowli,
9. wytwórcom farb drukarskich,
10. wytwórcom sacharyny,
11. przemysłowi przerabiającemu gumę,
12. drukarniom.

§ 4

Unormowanie specjalne dla innych konsumentów i detalistów.

(1) Innym konsumentem i detalistom, niż wymienionym w § 3, wolno nabywać i zużywać wzgl. sprzedawać bez zezwolenia w roku 1943 100% nabytych ogółem w roku 1942 ilości benzoli technicznych.

(2) Dla celów analitycznych wolno miesięcznie nabywać i zużywać bez zezwolenia do 10 kg benzoli technicznych, nawet jeśli w roku 1942 nie nabyto żadnych odpowiednich ilości. Miesięcznego prawa nabycia ponad te ilości nie można przenosić na następne miesiące. Powyżej dozwolonej granicy wolno nabywać i zużywać dalsze ilości tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 5

Zapasy maksymalne.

(1) Zezwolenia stosownie do § 3 jak również uprawnienia stosownie do § 4 nie wolno wyzy-skiwać o tyle, o ile zezwolona wzgl. oddana do dyspozycji ilość ze znajdującym się w czasie zamówienia zapasem konsumenta wzgl. detalisty i kupioną już przez niego, ale jeszcze nie nadeszłą ilością w potrzebnej sorcie lub w innych sortach, właściwych do tego samego celu użycia, przewyższałaby tę ilość, którą konsument wzgl. detalista istotnie zużył wzgl. dostarczył osobom trzecim w ubiegłym kwartale do tego samego celu użycia.

(2) Uprawnionemu do nabycia wolno jednak wyzyskać swoje uprawnienie do nabycia celem podwyższenia maksymalnej ilości, wynikającej z ograniczenia nabycia stosownie do ust. 1 tylko o tyle, aby zbiorniki używanego dotychczas rodzaju i wielkości pozostały całkowicie wyzyskane.

§ 6

Wyjątki.

Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie może dopuścić wyjątki od § 5 ust. 1.

Rozdział VI

(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 6)

Bitum.

§ 1

Unormowanie zużycia.

(1) Bitum i materiały budowlane zawierające bitum wolno dostarczać, nabywać i zużywać tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionych przez niego placówek. Mogą one każdorazowo odwołać udzielone przez siebie zezwolenia.

(2) Bitumem w rozumieniu niniejszego zarządzenia są wszystkie towary bez względu na pro-

Nr. 239 g und 243 a des statistischen Warenverzeichnisses des Deutschen Reiches aufgeführten Waren.

§ 2

Verteilungsstellen.

(1) Verteilungsstellen für Bitumen sind:

1. die Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement für den Einsatz von Bitumen

zur Herstellung von Dachpappe, Isolierpappe, Dichtungsbahnen, Klebmasse, Muffendichtungskitten, Kitten, Vergußmasse (auch Elektro- und Kabelvergußmasse), Bautenschutzstoffen, Siloanstrichstoffen, Dachunterhaltungsanstrichstoffen, Waggondecken,

zur Herstellung von Druckfarben,
zur Herstellung von Lackerzeugnissen und Schutzanstrichstoffen,

zur Herstellung von Bautenschutzstoffen, säurefesten Anstrichstoffen, Kernbindern, Zündschnuren, Imprägniermasse und Kokillenlack, Säurebau, Herstellung von säurefesten Baustoffen (Spachtelmasse, Anstrichmasse, Vergußmassen für Eigenbedarf),

zur Herstellung von Sackpapier, wasserdichten Packstoffen aus Papier, Silopapier, Planen und Kabelpapier,

zur Herstellung von kaschierten Papieren und Rostschutzstreifen,

zur Herstellung von Kabelisoliermasse und Elektroisolierlack,

zur Herstellung von Gummi,

für sonstige industrielle Zwecke;

2. die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement für den Einsatz von Bitumen

zur Herstellung von Heißwalzenfett;

3. der Generalbevollmächtigte für die Regelung der Bauwirtschaft,

der Bevollmächtigte für die Bauwirtschaft im Generalgouvernement für den Einsatz von Bitumen

zur Feuchtigkeitsisolierung (Klebmasse an Gebäudeteilen mit einem Grundwasserdruck von über 2 m) und zur Herstellung von Asphaltbelägen bei Straßenbauten;

4. der Reichsminister der Luftfahrt und Oberbefehlshaber der Luftwaffe für den Einsatz von Bitumen

zur Herstellung von sonstigen Asphaltbelägen.

(2) Soweit es sich um den Einsatz von Bitumen zu Bauzwecken oder zur Herstellung von Baustoffen handelt, legt die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement im Einvernehmen mit der Bewirtschaftungsstelle für che-

dukt wyjściowy, podane pod p. 239 g i 243 a statystycznego wykazu towarów Rzeszy Niemieckiej.

§ 2

Placówki rozdzielcze.

(1) Placówkami rozdzielczymi dla bitumu są:

1. Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie dla użycia bitumu

do wytwarzania papy dachowej, papy izolacyjnej, pasów uszczelniających, kleju asfaltowego, kitów uszczelniających do skrzynek, kitów, masy do zalewania impregnacji (również masy do kabli elektrycznych i masy do konserwacji kabli), materiałów do ochrony materiałów budowlanych, materiałów do powlekania silosów, materiałów do konserwowania dachów, sufitów wagonowych,

do wytwarzania farb drukarskich,

do wytwarzania produktów lakowych i ochronnych materiałów powłokowych,

do wytwarzania materiałów ochronnych dla budowli, kwaso-odpornych materiałów powłokowych, proszków rdzeniowych, lontów, masy impregnowanej i laku kokilowego, wytwarzania kwasów, wytwarzania kwaso-odpornych materiałów budowlanych (masa do szpachtlowania, powlekania, zalewania dla własnego użytku),

do wytwarzania papieru na worki, papieru na wodoszczelne materiały do pakowania, papieru silosowego, plan i papieru kablowego,

do wytwarzania papierów dwuwarstwowych i taśm ochronnych przed rdzą,

do wytwarzania masy izolacyjnej do kabli i laku elektroizolacyjnego,

do wytwarzania gumy,

do innych celów przemysłowych;

2. Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie dla użycia bitumu

do wytwarzania smaru dla gorących łożysk walcowniczych;

3. Generalny Pełnomocnik dla uregulowania gospodarki budowlanej,

Pełnomocnik dla gospodarki budowlanej w Generalnym Gubernatorstwie dla użycia bitumu

do wytwarzania izolacji przed wilgocią (kleju asfaltowego dla tych części budowli, które podlegają ciśnieniu wody zaskórnej powyżej 2 m) i do wytwarzania pokryć asfaltowych przy budowach dróg;

4. Minister Rzeszy dla Żeglugi Powietrznej i Naczelny Dowódca Broni Powietrznej dla użycia bitumu

do wytwarzania innych pokryć asfaltowych.

(2) O ile chodzi o użycie bitumu do celów budowlanych lub do wytwarzania materiałów budowlanych, globalne kontyngenty placówek rozdzielczych ustala Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie w po-

mische Erzeugnisse im Generalgouvernement und dem Bevollmächtigten für die Bauwirtschaft im Generalgouvernement Globalkontingente der Verteilungsstellen fest. Die Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement stellt im Einvernehmen mit dem Bevollmächtigten für die Bauwirtschaft im Generalgouvernement die bezugsberechtigten Verbraucher fest und verteilt auf sie die zuerkannten Mengen.

§ 3

Säureharze und Säureteere.

Säureharze und Säureteere dürfen nicht beseitigt oder nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement geliefert und verwendet werden.

§ 4

Gußasphalt und Asphaltmastix.

Gußasphalt und Asphaltmastix aller Art dürfen nur geliefert, bezogen und verwendet werden, wenn als Füller ausschließlich deutsches oder inländisches Asphaltgesteinsmehl eingesetzt ist.

§ 5

Bitumenhaltige Säurebaustoffe.

Bitumenhaltige Säurebaustoffe dürfen nur mit folgendem Bitumenanteil geliefert, bezogen und verwendet werden:

1. Voranstrichmittel zur Erzielung der Haftung von bituminösen Werkstoffen auf Beton oder Eisen
Bitumenhöchstgehalt 45 v. H.
2. Isolieranstrich auf Bitumenbasis
Bitumenhöchstgehalt 55 v. H.
3. Streichmasse, d. s. bituminöse Heißanstrichmassen, durch Auftragen mittels Pinsel oder Bürste zu verarbeiten
Bitumenhöchstgehalt 55 v. H.
4. Klebmasse, bestimmt zum Heißaufkleben von Geweben oder Folien
Bitumenhöchstgehalt 45 v. H.
5. Spachtelmasse und Heißaufstrichmasse, mittels Kelle oder Spachtel zu verarbeiten
Bitumenhöchstgehalt 35 v. H.
6. Dichtungskitte, heiß oder kalt zu verarbeiten, bestimmt für Abdichtungen von Rohrleitungen, Dehnungs- und Arbeitsfugen sowie zum Fugenverguß
Bitumenhöchstgehalt 40 v. H.
7. Bitumenmörtel, bestimmt zur Vermauerung und Verlegung von Steinen und Platten
Bitumenhöchstgehalt 26 v. H.
8. säurefeste Gußasphaltmasse
Bitumenhöchstgehalt 14 v. H.
9. Spachtelmasse und Heißaufstriche, bestimmt als Behälter-Innenschutz in der Nahrungsmittelindustrie
Bitumenhöchstgehalt 65 v. H.

rozumieniu z Urzędem Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie i Pełnomocnikiem dla gospodarki budowlanej w Generalnym Gubernatorstwie. Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie ustala w porozumieniu z Pełnomocnikiem dla gospodarki budowlanej w Generalnym Gubernatorstwie konsumentów uprawnionych do nabycia i rozdziela między nich przyznane ilości.

§ 3

Żywice kwasowe i smoła kwasowa.

Żywic kwasowych i smoły kwasowej nie wolno usuwać lub wolno dostarczać i używać tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 4

Asfalt lany i mastyks asfaltowy.

Asfaltu lanego i mastyksu asfaltowego wszelkiego rodzaju wolno dostarczać, nabywać i używać tylko wtedy, jeśli jako wypełniacz służy wyłącznie niemiecka lub krajowa mączka łupków asfaltowych.

§ 5

Zawierające bitum przeciwkwasowe materiały budowlane.

Zawierające bitum przeciwkwasowe materiały budowlane wolno dostarczać, nabywać i używać tylko z następującą ilością bitumu:

1. materiały do powlekania wstępnego celem uzyskania przyczepności bitumicznych materiałów zastępczych na betonie lub żelazie
maksymalna zawartość bitumu . . . : 45%
2. powłoki izolacyjne na bazie bitumicznej
maksymalna zawartość bitumu . . . : 55%
3. masa do smarowania tj. bitumiczne masy do nakładania na gorąco, przez rozprowadzanie za pomocą pędzla lub szczotki
maksymalna zawartość bitumu . . . : 55%
4. klej asfaltowy przeznaczony do naklejania na ciepło tkanin lub folij
maksymalna zawartość bitumu . . . : 45%
5. masa szpachtlowa i masa do nakładania na gorąco, do rozprowadzania za pomocą kielni lub szpachtli
maksymalna zawartość bitumu . . . : 35%
6. kit do uszczelniania, do użycia na gorąco lub zimno, przeznaczony do uszczelnień rurociągów, spoin rozciągliwości i spoin roboczych jak również do zalewania spoin
maksymalna zawartość bitumu . . . : 40%
7. zaprawa bitumiczna przeznaczona do zamurowań i okładania kamieni i płyt
maksymalna zawartość bitumu . . . : 26%
8. kwaso-odporna masa asfaltu lanego
maksymalna zawartość bitumu . . . : 14%
9. masa szpachtlowa i powłoki do użycia na gorąco, przeznaczone jako wewnętrzna ochrona zbiorników dla przemysłu środków spożywczych
maksymalna zawartość bitumu . . . : 65%

Abschnitt VII (bisher Mineralölweisung 7)

Teer und Teererzeugnisse.

§ 1

Regelung des Verbrauchs von Rohteer.

(1) Steinkohlenrohteer, Braunkohlenrohteer, Schieferteer und Torfteer aller Art dürfen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder der von ihr beauftragten Stellen geliefert, bezogen, verarbeitet und verbraucht werden.

(2) Die Beschränkung der Verarbeitung gemäß Abs. 1 erstreckt sich nicht auf die Teerentwässerung; entwässerter Teer gilt als Rohteer.

§ 2

Regelung der Lieferung von Teererzeugnissen.

Teeröle und sonstige Erzeugnisse, die bei der Herstellung, Destillation, Entwässerung und sonstigen Aufarbeitung der in § 1 Abs. 1 genannten Teere gewonnen werden, dürfen, soweit sie der Bewirtschaftung durch die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement unterliegen, nur mit deren Genehmigung oder mit Genehmigung der von ihr beauftragten Stellen geliefert werden.

§ 3

Widerruf der Genehmigung.

Die in den §§ 1 und 2 genannten Stellen können die von ihnen erteilten Genehmigungen jederzeit widerrufen.

Abschnitt VIII (bisher Mineralölweisung 8)

Paraffin und Vaseline.

§ 1

Regelung des Verbrauchs von Paraffin.

(1) Paraffin darf nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder der von ihr beauftragten Stellen geliefert, bezogen und verwendet werden.

(2) Soweit es sich um Paraffin mittlerer Grädigkeit mit einem Schmelzpunkt zwischen 40 und 60° C handelt, wird die Genehmigung von der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement erteilt.

(3) Als Paraffin im Sinne dieser Anordnung gelten auch Paraffingatsch, paraffinhaltige Krackrückstände mit mehr als 20 v. H. Hartparaffin, paraffinhaltige Warmablaufmasse, Ceresine, Ozokerit sowie paraffin- und ceresin- bzw. ozokerithaltige Gemische.

§ 2

Freigrenze.

Für kriegs- und lebenswichtige Zwecke darf Paraffin im Sinne des § 1 Abs. 1 und 3 bis zu 5 kg monatlich ohne Genehmigung geliefert, bezogen und verwendet werden.

Rozdział VII

(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 7)

Smola i produkty smoły.

§ 1

Unormowanie zużycia smoły surowej.

(1) Surowej smoły węglowej, surowej smoły z destylacji węgla brunatnego, smoły łupkowej i smoły torfowej wszelkiego rodzaju wolno dostarczać, nabywać, przerabiać i zużywać tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionych przez niego placówek.

(2) Ograniczenie przeróbki stosownie do ust. 1 nie obejmuje odwadniania smoły; smołę odwodnioną uważa się za smołę surową.

§ 2

Unormowanie dostawy produktów smoły.

Olejów dziegiowych i innych produktów, uzyskiwanych przy wytwarzaniu, destylacji, odwadnianiu i innej przeróbce smoły, wymienionej w § 1 ust. 1, o ile podlegają one gospodarowaniu przez Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie, wolno dostarczać tylko za jego zezwoleniem lub za zezwoleniem upoważnionych przez niego placówek.

§ 3

Odwołanie zezwolenia.

Placówki wymienione w §§ 1 i 2 mogą każdorazowo odwołać udzielone przez siebie zezwolenia.

Rozdział VIII

(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 8)

Parafina i wazelina.

§ 1

Unormowanie zużycia parafiny.

(1) Parafinę wolno dostarczać, nabywać i zużywać tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionych przez niego placówek.

(2) Jeżeli chodzi o parafinę średniej stopniowości o punkcie topliwości między 40 i 60° C, zezwolenia udziela Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie.

(3) Za parafinę w rozumieniu niniejszego zarządzenia uważa się również gacz parafinowy, zawierające parafinę pozostałości krakowe z zawartością powyżej 20% parafiny twardej, zawierające parafinę gorące odcieki parafinowe, cerezynę, ozokeryt jak również mieszaniny zawierające parafinę i cerezynę, wzgl. ozokeryt.

§ 2

Dozwolona granica.

Do celów ważnych pod względem wojennym i życiowym wolno dostarczać, nabywać i używać parafinę w rozumieniu § 1 ust. 1 i 3 do 5 kg miesięcznie bez zezwolenia.

§ 3

Herstellung von Kerzen.

Zur Herstellung von Kerzen stellt die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement für bestimmte Lieferer jeweils gewisse Mengen frei, die von den Lieferern nach Maßgabe des von der Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement aufgestellten Schlüssels auf die Kerzenhersteller zu verteilen sind. Die Kerzenhersteller bedürfen für den Bezug und die Verwendung der ihnen zugeteilten Mengen keiner Genehmigung.

§ 4

Verbot der Verwendung von Paraffin.

Zur Herstellung von Feueranzündern, Linoleum, Holzplatten, Fußbodenpflegemitteln und Käsewachs darf Paraffin im Sinne des § 1 Abs. 1 und 3 weder geliefert noch bezogen oder verwendet werden.

§ 5

Regelung des Verbrauchs von Vaseline.

(1) Vaseline und Vaselinaustauschstoffe dürfen nur für kriegs- oder lebenswichtige Zwecke und nur in den Mengen beantragt, geliefert, bezogen und verwendet werden, die bei sparsamstem Verbrauch zur Erfüllung dieser Zwecke benötigt werden.

(2) Vaseline und Vaselinaustauschstoffe dürfen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder der von ihr beauftragten Stellen (Abs. 3) geliefert, bezogen und verwendet werden.

(3) Die Genehmigung erteilt,

1. soweit es sich um den Verbrauch durch Ärzte, Apotheken, Drogerien, Krankenhäuser, Lazarette und sonstige öffentliche Einrichtungen der Krankenbetreuung handelt, die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Gesundheitswesen),
2. soweit es sich um die Verwendung durch Hersteller pharmazeutischer Erzeugnisse handelt, die Bewirtschaftungsstelle für chemische Erzeugnisse im Generalgouvernement,
3. in allen übrigen Fällen die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement.

§ 6

Bezug bei Apotheken und Drogerien.

Der Bezug von Vaseline und Vaselinaustauschstoffen bei Apotheken und Drogerien durch den Verbraucher bedarf keiner Genehmigung.

§ 7

Verbot der Verwendung von Vaseline.

Zur Herstellung von kosmetischen Erzeugnissen (z. B. Haarpomade, Brillantine und Hautereme), Isoliermitteln für Korrosionsschutz (Isolierbinden und Isolierpasten), Kitten (z. B. Dachplattenkitt), Putzpasten und Knetmasse (z. B. Plastilin) dürfen Vaseline und Vaselinaustauschstoffe weder geliefert noch bezogen oder verwendet werden.

§ 3

Wyrób świec.

Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie oddaje do dyspozycji do wyrobu świec dla pewnych dostawców każdorazowo pewne ilości, które dostawcy mają rozdzielić między producentów świec stosownie do klucza, podanego przez Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie. Producenti świec nie potrzebują zezwolenia do nabycia i używania przydzielonych im ilości.

§ 4

Zakaz użycia parafiny.

Do wyrobu zapalaczy, linoleum, płyt drewnianych, środków do pielęgnacji podłogi i wosku do konserwacji sera nie wolno ani dostarczać ani nabywać lub używać parafiny w myśl § 1 ust. 1 i 3.

§ 5

Unormowanie zużycia wazeliny.

(1) O wazelinę i materiały wymienne wazeliny wolno wносить, dostarczać ich, nabywać i używać tylko do celów ważnych pod względem wojennym lub życiowym i tylko w ilościach, które potrzebne są do realizacji tych celów przy najoszczędniejszym zużyciu.

(2) Wazelinę i materiały wymienne wazeliny wolno dostarczać, nabywać i używać tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionych przez niego placówek (ust. 3).

(3) Zezwolenia udziela,

1. o ile chodzi o zużycie przez lekarzy, apteki, drogerie, szpitale, lazarety i inne publiczne urządzenia opieki nad chorymi, Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Zdrowotnych),
2. o ile chodzi o użycie przez wytwórców produktów farmaceutycznych, Urząd Gospodarowania Wytworami Chemicznymi w Generalnym Gubernatorstwie,
3. we wszystkich pozostałych wypadkach Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 6

Nabywanie w aptekach i drogeriach.

Nabywanie wazeliny i materiałów wymiennych wazeliny w aptekach i drogeriach przez konsumenta nie wymaga zezwolenia.

§ 7

Zakaz używania wazeliny.

Do wyrobu produktów kosmetycznych (np. pomada do włosów, brylantyna i krem do skóry), środków izolacyjnych do ochrony przeciw korozji (opaski izolacyjne i pasty izolacyjne), kitów (np. kit do dachówek), past do czyszczenia i mas do ugniatania (np. plastelina) nie wolno ani dostarczać ani nabywać lub używać wazeliny i materiałów wymiennych wazeliny.

Abschnitt IX
(bisher Mineralölweisung 9)

Altöl sowie öl- und fetthaltige Rückstände.

§ 1

Verwendungsvorschriften.

(1) Altöl (gebrauchtes Mineralöl, das in seinem gegenwärtigen Zustand nicht mehr für den ursprünglichen Zweck verwendet werden kann) ist der Aufarbeitung zuzuführen.

(2) Über die Verwendung von Bleicherderückständen, die Mineralöle, mineralische Wachse, tierische oder pflanzliche Öle oder Fette enthalten, sowie Brauereiauslaufpech trifft die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement Bestimmungen.

(3) Abs. 1 gilt nicht für Mineralöle und mineralöhlartige Flüssigkeiten, die bei der Extraktion von Putzwolle und Putzlappen gewonnen werden. Diese dürfen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement oder der von ihr beauftragten Stellen veräußert, bezogen und verwendet werden.

§ 2

Sammlung und Ablieferung von Altöl.

(1) Anfallstellen von Altöl haben dieses vor zusätzlicher Verschmutzung geschützt und nach Sorten getrennt zu sammeln und nach Ablauf eines Kalendervierteljahres bis zum 10. des nachfolgenden Monats einem Altöhländler oder unmittelbar der Ölraffinerie (§ 3) zum Kauf anzubieten.

(2) Die Aufarbeitung von Ablaufölen aus Verbrennungskraftmaschinen gegen Lohnzahlung ist verboten.

§ 3

Zulassung zur Aufarbeitung.

Altöl darf nur in den von der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement hierfür zugelassenen Raffinerien aufgearbeitet werden. *)

§ 4

Gütevorschrift.

Aufgearbeitetes Schmieröl darf nur dann wieder in den Verkehr gebracht werden, wenn es den von der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement erlassenen Gütevorschriften entspricht.

§ 5

Ausnahmen.

Altöl, das durch physikalische Verfahren (z. B. Klären, Zentrifugieren, Filtrieren oder Trocknen) für den ursprünglichen Zweck wieder verwendungsfähig gemacht werden kann, darf von der Anfallstelle selbst gereinigt und dem ursprünglichen Zwecke wieder zugeführt werden. Dies gilt nicht für Ablauföle aus Verbrennungskraftmaschinen.

*) Zur Zeit Ölraffinerie Skawina in Skawina.

Rozdział IX

(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 9)

Stary olej jak również pozostałości zawierające olej i tłuszcz.

§ 1

Przepisy użycia.

(1) Stary olej (używany olej mineralny, który nie może być więcej użyty w swoim obecnym stanie do celu pierwotnego) należy dostarczyć do przeróbki.

(2) Postanowienia o użyciu pozostałości skrzemkowych, zawierających oleje mineralne, woski mineralne, oleje lub tłuszcz zwierzęce i roślinne, jak również wypływowej smoły beczkowej wydaje Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

(3) Ust. 1 nie dotyczy olejów mineralnych i cieczy zawierających olej mineralny, uzyskanych przy ekstrakcji pakul wełnianych i szmat do czyszczenia. Te wolno sprzedawać, nabywać i używać tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie lub upoważnionych przez niego placówek.

§ 2

Zbiórka i odprowadzanie starego oleju.

(1) Placówki, w których powstają odpadki, winny zbierać stary olej w sposób zabezpieczający go przed dodatkowym zanieczyszczeniem oraz oddzielnie według gatunków i po upływie kwartału kalendarzowego do dnia 10 następnego miesiąca zaofiarować do kupna handlarzowi starego oleju lub bezpośrednio rafinerii oleju (§ 3).

(2) Przeróbka olejów odciekowych z maszyn spalinowych za odpłatą jest zabroniona.

§ 3

Dopuszczenie do przeróbki.

Stary olej wolno przerabiać tylko w rafineriach, dopuszczonych w tym celu przez Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie. *)

§ 4

Przepis o jakości.

Smar przerobiony wolno oddawać znowu do obrotu tylko wtedy, jeżeli odpowiada przepisom o jakości wydanym przez Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 5

Wyjątki.

Stary olej, który drogą procesu fizykalnego (np. oczyszczanie, wirowanie, filtrowanie lub suszenie) można uczynić znów zdającym do użytku do pierwotnego celu, wolno placówce, w której powstają odpadki, samej oczyścić i oddać znów do pierwotnego celu. Nie dotyczy to olejów odciekowych z maszyn spalinowych.

*) Obecnie w rafinerii oleju Skawina w Skawinie.

Abschnitt X

(bisher Mineralölweisung 10)

Besondere Verwendungsbeschränkungen.

§ 1

Verbrauch als Heizmittel.

Mineralöl und Mineralölerzeugnisse (auch Steinkohlenteeröle, Braunkohlenteeröle, Torf- und Schiederteeröle) dürfen nur mit Genehmigung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement zu Heizzwecken verbraucht werden.

§ 2

Verwendung als staubbindende Mittel.

Mineralöle aller Art dürfen nicht als staubbindende Mittel bei der Kunstdüngerfabrikation verwendet werden.

§ 3

Verwendungsverbot.

(1) Die der Bewirtschaftung durch die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement unterliegenden Erzeugnisse dürfen weder als Fußbodenpflegemittel, Möbelpflegemittel und Holzimprägniermittel noch zur Herstellung solcher Mittel verwendet werden.

(2) Verboten ist auch der Verkauf von Mineralölerzeugnissen, wenn der Verkäufer weiß oder den Umständen nach annehmen muß, daß sie zu den in Abs. 1 genannten Zwecken verwendet werden sollen.

Abschnitt XI

(bisher Mineralölweisung 11)

Mineralöllager und Tankstellen.

§ 1

Betrieb und Inbetriebnahme von Mineralöllagern und Tankstellen.

(1) Der Betrieb oder die Inbetriebnahme von Lagern und Tankstellen, die der Lagerung und Verteilung von Mineralölen und Mineralölerzeugnissen dienen, bedarf der Genehmigung der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Wirtschaft).

(2) Der Antrag auf Genehmigung ist bei dem Kreishauptmann/Stadthauptmann (Wirtschaftsamt), in dessen Bezirk das Lager oder die Tankstelle errichtet werden soll, in doppelter Ausfertigung einzureichen. In dem Antrag sind anzugeben:

1. Ort und Straße (Platz),
2. Bezeichnung des Inhabers,
3. Fassungsraum und Anzahl der stationären Lagertanks,
4. Zweck des Lagers oder der Tankstelle.

(3) Wer vor Inkrafttreten dieser Anordnung Lager und Tankstellen der in Abs. 1 genannten Art in Betrieb genommen hat, hat bis zum 30. September 1943 die Genehmigung nachträglich zu beantragen.

Rozdział X

(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 10)

Szczególne ograniczenia użycia.

§ 1

Zużycie jako środek opałowy.

Olej mineralny i produkty oleju mineralnego (również oleje smoły węglowej, oleje smoły z destylacji węgla brunatnego, oleje torfowe i oleje smoły łupkowej) wolno zużywać do celów opałowych tylko za zezwoleniem Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 2

Użycie jako środek pyłochłonny.

Olejów mineralnych wszelkiego rodzaju nie wolno używać jako środka pyłochłonnego przy fabrykacji sztucznego nawozu.

§ 3

Zakaz użycia.

(1) Produktów, podlegających gospodarowaniu przez Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie, nie wolno używać ani jako środków do pielęgnowania podłogi, środków do pielęgnowania mebli i środków do impregnowania drzewa ani do wyrobu takich środków.

(2) Zakazana jest również sprzedaż produktów olejów mineralnych, jeżeli sprzedawca wie lub musi przypuszczać odpowiednio do okoliczności, że mają być one użyte do celów wymienionych w ust. 1.

Rozdział XI

(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 11)

Składy oleju mineralnego i stacje benzynowe.

§ 1

Prowadzenie i uruchomienie składów oleju mineralnego i stacji benzynowych.

(1) Prowadzenie lub uruchomienie składów i stacji benzynowych, służących do magazynowania i rozdzielania olejów mineralnych i produktów oleju mineralnego, wymaga zezwolenia Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Gospodarki).

(2) Wniosek o zezwolenie należy złożyć w podwójnym egzemplarzu u starosty powiatowego/starosty miejskiego (urząd gospodarki), w którego okręgu ma być utworzony skład lub stacja benzynowa. We wniosku należy podać:

1. miejscowość i ulicę (plac),
2. oznaczenie właściciela,
3. pojemność i ilość stałych zbiorników do magazynowania,
4. cel składu lub stacji benzynowej.

(3) Kto uruchomił składy i stacje benzynowe rodzaju wymienionego w ust. 1 przed wejściem w życie niniejszego zarządzenia, winien wnieść dodatkowo o zezwolenie do dnia 30 września 1943 r.

§ 2

Lager und Tankstellen zur Deckung des Eigenbedarfs.

§ 1 Abs. 1 gilt auch für Lager und Tankstellen, die der Deckung des Eigenbedarfs dienen, wenn der Lagerbestand oder Fassungsraum mehr als 5000 Liter beträgt.

§ 3

Erlaß von Richtlinien.

Die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement erläßt Richtlinien über die Lagerung und Verteilung der Mineralöle auf Lagern und in Tankstellen sowie über die Rechnungsführung des Inhabers.

§ 4

Ausnahmen.

Dieser Abschnitt (Mineralölweisung 11) gilt nicht für Lager und Tankstellen der Wehrmacht und Waffen- ~~//~~

Abschnitt XII
(bisher Mineralölweisung 12)

Gemeinsame Vorschriften.

§ 1

Ausnahmen.

Die nach dieser Anordnung zur Erteilung einer Genehmigung zuständigen Stellen, in allen Fällen die Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement, können allgemein oder für den Einzelfall Ausnahmen von den Vorschriften dieser Anordnung zulassen.

§ 2

Strafvorschrift.

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 6 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl im Generalgouvernement vom 14. Juli 1943 (VBIGG. S. 379) bestraft.

§ 3

Inkrafttreten.

(1) Diese Anordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

(2) Zum gleichen Zeitpunkt treten die dieser Anordnung entgegenstehenden Vorschriften außer Kraft.

Krakau, dnia 15 lipca 1943 r.

Der Leiter
der Bewirtschaftungsstelle für Mineralöl
im Generalgouvernement
Munzert

§ 2

Składy i stacje benzynowe do pokrywania własnego zapotrzebowania

§ 1 ust. 1 dotyczy również składów i stacji benzynowych, służących do pokrywania własnego zapotrzebowania, jeżeli stan składu lub pojemność wynosi więcej niż 5000 litrów.

§ 3

Wydawanie wytycznych.

Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie wydaje wytyczne co do magazynowania i rozdzielania olejów mineralnych na składy i stacje benzynowe oraz co do prowadzenia rachunków właściciela.

§ 4

Wyjątki.

Rozdział ten (instrukcja dla olejów mineralnych 11) nie dotyczy składów i stacji benzynowych Sił Zbrojnych i Waffen- ~~//~~

Rozdział XII
(dotychczas instrukcja dla olejów mineralnych 12)

Przepisy wspólne.

§ 1

Wyjątki.

Placówki właściwe według niniejszego zarządzenia do udzielania zezwolenia, we wszystkich wypadkach Urząd Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie mogą dopuścić ogólnie lub w poszczególnym wypadku wyjątki od przepisów niniejszego zarządzenia.

§ 2

Przepis karny.

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu podlegają karze stosownie do § 6 rozporządzenia o założeniu Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 14 lipca 1943 r. (Dz. Rozp. GG. str. 379).

§ 3

Wejście w życie.

(1) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

(2) Jednocześnie tracą moc obowiązującą przepisy sprzeczające się niniejszemu zarządzeniu.

Krakau, den 15. Juli 1943.

Kierownik
Urzędu Gospodarowania Olejem Mineralnym
w Generalnym Gubernatorstwie
Munzert